

## Резюме

Учебник для университетов и вузов *Психолингвистический взгляд на овладение английской и русской лексикой в условиях индивидуального многоязычия* представляет собой теоретическое обоснование овладения иностранными языками в разных контекстах и даёт практические ценности усвоения английской и русской лексики в многоязычной среде. Цель учебника – помочь студентам английского языка и литературы, и русского языка и литературы в объяснении процессов усвоения более чем одного иностранного языка, а также индивидуальных факторов, имеющих прямое или косвенное влияние на успех в изучении иностранного языка.

Учебник предназначен не только студентам и ученикам, а и профессиональной аудитории, у которой есть интерес к методам усвоения английского и русского языков.

*Первая глава* занимается терминами и терминологией, связанными с изучением и усвоением второго и иностранного языков в хорватском, английском и русском контекстах. Также, приводится стратегия изучения иностранных языков в Хорватии и Европе, сосредоточиваясь на изучение английского и русского как иностранных языков в хорватской образовательной системе.

*Вторая глава* сосредоточивается на психолингвистическом аспекте усвоения иностранного языка, относительно межъязыковых влияний. Объясняются термины, как межъязык, межъязыковые влияния и языковой перенос (положительный и отрицательный).

*Третья глава* описывает обучение лексике на уроках иностранного языка и межлексические влияния. Рассматривается термин межъязыковые взаимодействия, как более популярный термин в современной лингводидактической литературе. Тем не менее, приводятся исследования межъязыковых взаимодействий в английском и русском языках, и в конце главы речь идёт о многоязычном ментальном лексиконе, дефинициях и типах когнатов.

*Четвёртая глава* указывает на такие индивидуальные факторы, как металингвистическое сознание/ межъязыковое сознание, языковая одарённость, психотипология, языковое знание, эффект недавно изучаемого языка, очередь изучения языков, языковое погружение и формальный контекст в усвоении языка, влияющие на появление межлексических взаимодействий.

*Пятая глава* объясняет процессы двуязычия и многоязычия/индивидуального многоязычия. Некоторые исследования в хорватском и мировом контекстах по теме индивидуального многоязычия тоже представлены в данной главе.

*Шестая глава* относится к методологическим подходам в исследованиях многоязычной лексики. Описываются метод ассоциаций, категоризации, метод лексического решения задачи, вербальные протоколы, метод перевода и метод сочинений.

*В седьмой главе* приводятся особенности овладения английским и русским языками на нескольких языковых уровнях: фонетико-фонологическом, морфо-синтаксическом и лексическом. Рассматривается и роль хорватского языка, как первого языка учащихся с точки зрения формального изучения английского и русского языков.

*Восьмая глава* состоит из трёх исследований – одного исследования положительных и отрицательных межъязыковых влияний в овладении английской лексикой, и двух исследования межъязыковых взаимодействий в овладении русской лексикой. Приводятся теоретические и практические лингводидактические ценности, направленные к обучению хорватских учащихся английскому и русскому языкам.

После заключительных замечаний в конце восьмой главы следует хорватско-англо-русский терминологический словарь терминов усвоения второго/иностранного языка и глоттодидактики/лингводидактики. Термины не объясняются отдельно, потому что они находятся в тексте наряду с хорватскими, английскими и русскими авторами. Некоторых из терминов нет в тексте, но они известны читателям и могут помочь им в профессиональном переводе с хорватского на английский и русский языки.